

ISSN 1998-9911 (Print)  
ISSN 2409-1979 (Online)



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ВЕСТНИК**

ВОЛГОГРАДСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 2  
**ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

**2016**  
**Том 15. № 4**

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE  
OF THE RUSSIAN FEDERATION

**SCIENCE JOURNAL**

OF VOLGOGRAD STATE UNIVERSITY

LINGUISTICS

**2016**  
**Volume 15. No. 4**



SCIENCE JOURNAL OF VOLGOGRAD STATE UNIVERSITY

LINGUISTICS

2016. Vol. 15. No. 4

*Academic Periodical*

First published 1996

*4 issues a year*

**Mainstream issue:**

***Current Problems of Modern Speech Studies***

Founder:

Federal State Autonomous  
Educational Institution  
of Higher Education  
“Volgograd State University”

Journal is registered by Federal Service for Supervision  
of Mass Media, Communications and Protection of  
Cultural Heritage (Russia) (Registration Certificate  
**ПН № ФС77-25016** of June 29, 2006)

The journal is included into the **Index of Peer-reviewed  
Academic Journals and Publications that must publish  
academic results of doctoral and candidate’s degree  
theses** that came in force on December 1, 2015

Journal is included into **Russian Science Citation Index**

The journal is also included into the following Russian  
and international databases: **ERIH PLUS** (Norway),  
**CrossRef** (USA), **DOAJ** (Sweden), **CiteFactor**  
(Canada), **COPAC\*** (Great Britain), **EBSCO** (USA),  
**Google Scholar** (USA), **Journalindex.net** (USA),  
**JournalSeek** (USA), **Open Academic Journals Index**  
(Russia), **ULRICHSWEB™ Global Serials Directory**  
(USA), **OCLC WorldCat®** (USA), **SHERPA/RoMEO**  
(Spain), **MIAR** (Spain), **MLA** (USA), **ZDB** (Germany),  
“**CyberLeninka**” **Scientific Electronic Library**  
(Russia), “**Socionet**” **Information Resources** (Russia),  
**IPRbooks E-Library System** (Russia), **E-Library  
System “University Online Library”** (Russia)

Editorial Staff:

Prof. Dr. *E.M. Sheptukhina* – Chief Editor (Volgograd)  
Prof. Dr. *E.Yu. Ilyinova* – Deputy Chief Editor  
(Volgograd)  
Prof. Dr. *S.V. Ionova* (Volgograd)  
Prof. Dr. *S.S. Takhtarova* (Kazan)  
Cand. *I.A. Safonova* – Executive Secretary and Copy  
Editor (Volgograd)

Editorial Board:

Prof. Dr. *R.S. Alikaev* (Nalchik); Prof. Dr. *N.S. Bolotnova*  
(Tomsk); Prof. Dr. *D. Voyvodich* (Novi Sad, Serbia);  
Prof. Dr. *V.Z. Demyankov* (Moscow); Prof. Dr.  
*N.N. Zapolskaya* (Moscow); Prof. Dr. *D.Yu. Ilyin*  
(Volgograd); Prof. Dr. *V.I. Karasik* (Volgograd); Prof. Dr.  
*A.F. Kelletat* (Mainz, Germany); Prof. Dr.  
*K. Koncharevich* (Belgrade, Serbia); Prof. Dr. *L.P. Krysin*  
(Moscow); Prof. Dr. *O.A. Leontovich* (Volgograd);  
Prof. Dr. *I.P. Lysakova* (Saint Petersburg); Prof. Dr.  
*O.A. Prokhvatilova* (Volgograd); Prof. Dr.  
*O.N. Prokhorova* (Belgorod); Prof. Dr. *V.I. Terkulov*  
(Donetsk, Ukraine); Prof. Dr. *E. Hoffmann* (Vienna,  
Austria); Prof. Dr. *N.L. Shamne* (Volgograd); Prof.  
Dr. *L. Shipelevich* (Warsaw, Poland), Dr. *R. Schmitt*  
(Mannheim, Germany)

Editors, Proofreaders: *N.V. Goreva, A.V. Dorodnikova,*  
*V.E. Ilyashenko, Yu.I. Nedelkina*  
Editor of English texts: *I.D. Romadina*  
Making up and technical editing: *O.N. Yadykina*

Passed for printing 20.12.2016. Format 60×84/8.  
Offset paper. Typeface Times.  
Conventional printed sheets 24,4. Published pages 26,2.  
Number of copies 500. Order . «C» 128.

Published in the Publishing House  
of Volgograd State University.  
Bogdanova St. 32, Volgograd, 400062.  
E-mail: [izvolgu@volsu.ru](mailto:izvolgu@volsu.ru)

Address of Editorial Office

Prospect Universitetsky 100, Volgograd, 400062.

Tel.: (8442) 46-02-79. Fax: (8442) 46-18-48

E-mail: [vestnik2@volsu.ru](mailto:vestnik2@volsu.ru)

Journal Website: <http://l.jvolsu.com>

English version of Website: <http://l.jvolsu.com/index.php/en/>

ВЕСТНИК ВОЛГОГРАДСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 2. ЯЗЫКОЗНАНИЕ

2016. Т. 15. № 4

Научно-теоретический журнал

Основан в 1996 году

Выходит 4 раза в год

Главная тема номера:

«Актуальные проблемы современного речеведения»

Учредитель:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный университет»

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охране культурного наследия (свидетельство о регистрации средства массовой информации ПИ № ФС77-25016 от 29 июня 2006 г.)

Журнал включен в «Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученых степеней доктора и кандидата наук», вступивший в силу с 01.12.2015 г.

Журнал включен в базу Российского индекса научного цитирования (РИНЦ)

Журнал также включен в следующие российские и международные базы данных: ERIN PLUS (Норвегия), CrossRef (США), DOAJ (Швеция), CiteFactor (Канада), COPAC\* (Великобритания), EBSCO (США), Google Scholar (США), Journalindex.net (США), JournalSeek (США), Open Academic Journals Index (Россия), ULRICHSWEB™ Global Serials Directory (США), OCLC WorldCat® (США), SHERPA/ROMEO (Испания), MIAR (Испания), MLA (США), ZDB (Германия), Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» (Россия), Соционет (Россия), Электронно-библиотечная система IPRbooks (Россия), Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» (Россия)

Адрес редакции

400062 Волгоград, просп. Университетский, 100.

Тел.: (8442) 46-02-79. Факс: (8442) 46-18-48

E-mail: vestnik2@volsu.ru

Сайт журнала: <http://l.jvolsu.com>

Англояз. сайт журнала: <http://l.jvolsu.com/index.php/en/>

Редакционная коллегия:

д-р филол. наук, доц. Е.М. Шентухина – главный редактор (г. Волгоград)

д-р филол. наук, проф. Е.Ю. Ильинова – зам. главного редактора (г. Волгоград)

д-р филол. наук, доц. С.В. Ионова (г. Волгоград)

д-р филол. наук, проф. С.С. Тахтарова (г. Казань)

канд. филол. наук И.А. Сафонова – ответственный и технический секретарь (г. Волгоград)

Редакционный совет:

д-р филол. наук, проф. Р.С. Аликаев (г. Нальчик);

д-р филол. наук, проф. Н.С. Болотнова (г. Томск);

д-р филол. наук, проф. Д. Войводиц (г. Нови Сад, Сербия);

д-р филол. наук, проф. В.З. Демьянков (г. Москва);

д-р филол. наук, ведущий науч. сотр. Н.Н. Запольская (г. Москва);

д-р филол. наук, доц. Д.Ю. Ильин (г. Волгоград);

д-р филол. наук, проф. В.И. Карасик (г. Волгоград);

д-р, проф. А.Ф. Келлетат (г. Майнц, Германия);

д-р филол. наук, проф. К. Кончаревич (г. Белград, Сербия);

д-р филол. наук, проф. Л.П. Крысин (г. Москва);

д-р филол. наук, проф. О.А. Леонтович (г. Волгоград);

д-р филол. наук, проф. И.П. Лысакова (г. Санкт-Петербург);

д-р филол. наук, проф. О.А. Прохвятилова (г. Волгоград);

д-р филол. наук, проф. О.Н. Прохорова (г. Белгород);

д-р филол. наук, проф. В.И. Теркулов (г. Донецк, Украина);

д-р, доц. Э. Хоффманн (г. Вена, Австрия);

д-р филол. наук, проф. Н.Л. Шамне (г. Волгоград);

д-р гуманитар. наук, проф. Л. Шипелевич (г. Варшава, Польша);

д-р социол. наук Р. Шмитт (г. Мангейм, Германия)

Редакторы, корректоры: Н.В. Горева, А.В. Дородникова,

В.Е. Ильяшенко, Ю.И. Неделькина

Редактор английских текстов И.Д. Ромадина

Верстка и техническое редактирование О.Н. Ядыкиной

Подписано в печать 20.12.2016 г. Формат 60×84/8.

Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Усл. печ. л. 24,4.

Уч.-изд. л. 26,2. Тираж 500 экз. Заказ . «С» 128.

Отпечатано в издательстве

Волгоградского государственного университета.

400062 Волгоград, ул. Богданова, 32.

E-mail: [izvolgu@volsu.ru](mailto:izvolgu@volsu.ru)

## СОДЕРЖАНИЕ

### ГЛАВНАЯ ТЕМА НОМЕРА «АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО РЕЧЕВЕДЕНИЯ»

<i>Сковородников А.П.</i> Судьба церковнославянского языкового наследия в современной русской речевой культуре .....	6
<i>Ильинова Е.Ю., Кочетова Л.А.</i> Современные направления изучения текста и дискурса в аспекте диахронии [На англ.] .....	18
<i>Леонтьев В.В.</i> Грубость грубости рознь: к 20-летию исследований речевой невежливости в лингвистике .....	26
<i>Бутакова Л.О.</i> Языковая способность и речевая компетенция школьников: анализ сформированности когнитивных механизмов .....	40
<i>Цесарская А.Е.</i> Лексическая автокоррекция в речевом поведении говорящего .....	53
<i>Матвеева Г.Г., Зюбина И.А.</i> Речевая привычка как основа речевого портрета говорящего (на материале британского политического дискурса) ...	63
<i>Астафурова Т.Н., Александрова Е.С.</i> Гендерная идентификация британского новостного текста [На англ.] .....	69
<i>Стеблецова А.О.</i> Национальный дискурсивный стиль: англоязычный и русскоязычный деловые дискурсы .....	76
<i>Почтарь Е.И.</i> Коммуникативная обусловленность речевых аномалий в современном общественном дискурсе .....	87
<i>Кононова И.В., Николаев Ф.А.</i> SEO-оптимизированный текст как жанровая разновидность компьютерно опосредованного рекламного дискурса .....	96
<i>Анисимова Т.В.</i> Принципы классификации жанров рекламы книги .....	104
<i>Юрьева Е.В.</i> Слоган социальной рекламы как субжанр рекламного дискурса .....	114

### РАЗВИТИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

<i>Касаткин Л.Л.</i> Значение биологического вида у членов парных по роду названий некоторых домашних животных в русских диалектах и литературном языке .....	122
<i>Стародубцева Н.А.</i> Глагольные средства выражения родственных отношений в лексиконе диалектоносителей (на материале речи жителей полиэтнических территорий Волгоградской области) .....	143

<i>Ильин Д.Ю.</i> Региональные топонимические названия в туристическом дискурсе .....	152
<i>Харченко С.Ю.</i> Орфографическая норма: проблемы реализации .....	159

### МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ

<i>Гвоздецкая Н.Ю.</i> Формульность и лексикон ритуальной речи в древнеанглийском героическом эпосе (на материале введения прямой речи в поэме «Беовульф») .....	168
<i>Гусева Н.К.</i> Императивные глагольные формы как прагматические маркеры (на материале русского и итальянского языков) .....	179
<i>Рябко О.П.</i> Пространственно-временной континуум объекта в когнитивных процессах номинации .....	190
<i>Шунейко А.А., Чибисова О.В.</i> Закрытые темы в лингвокультурах: тождество в форме многообразия [На англ.] .....	197

### МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

<i>Петрова Е.А.</i> Особенности выражения пропозем в полисиллогизмах .....	207
<i>Ларина О.В.</i> Средства имплицитной темпоральной локализации будущего действия: возможная классификация .....	214
<i>Этру А.Л.</i> Лексемы, обозначающие температурные признаки в русском языке и в языке тви (Гана): особенности семантики и употребления .....	221
<i>Волкова О.С.</i> Когнитивно-дискурсивные тактики репрезентации спортивного события в новостном тексте: диахронический аспект .....	227

### ДИСКУССИИ

<i>Олянич А.В., Рыльщикова Л.М.</i> Лингвосемиотическая креативность в дискурсивном пространстве научной фантастики: пролегомены к определению .....	237
<i>Косова М.В., Шарипова Р.Р.</i> Терминированность как основа классификации документных текстов .....	245

### КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

<i>Пятаева Н.В., Колоколова Л.П., Шнайдерман Л.А.</i> Международная коллективная монография «Лексикографические штудии»: аналитический обзор .....	253
--	-----

## CONTENTS

---

### MAINSTREAM ISSUE

#### “CURRENT PROBLEMS OF MODERN SPEECH STUDIES”

- Skovorodnikov A.P.* Destiny of Church Slavonic Language Heritage in Modern Russian Speech Culture ..... 6
- Ilyinova E.Yu., Kochetova L.A.* Diachronic Perspective in Text and Discourse Studies: Review of Approaches ..... 18
- Leontyev V.V.* Rudeness Differs: to the 20th Anniversary of Linguistic Impoliteness Research ..... 26
- Butakova L.O.* Language Ability and Speech Competence of Schoolchildren: Analysis of Cognitive Mechanisms Development ..... 40
- Tsesarskaya A.E.* Lexical Self-Correction in Speech Behaviour ..... 53
- Matveeva G.G., Zyubina I.A.* Speech Habit as Basis of Speaker’s Speech Portrait (Based on British Political Discourse) ..... 63
- Astafurova T.N., Aleksandrova E.S.* Gender Identification of the British News Text ..... 69
- Stebletsova A.O.* National Discourse Style: English and Russian Business Discourses ..... 76
- Pochtat E.I.* Communicative Conditionality of Speech Anomalies in the Present-Day Public Discourse ..... 87
- Kononova I.V., Nikolaev F.A.* SEO-Optimized Text as a Genre Variation of Computer-Mediated Advertising Discourse ..... 96
- Anisimova T.V.* Principles of Classification of Book Advertising Genres ..... 104
- Yuryeva E.V.* The Slogan of the Social Advertising as a Subgenre of the Advertising Discourse ..... 114

#### EVOLUTION AND FUNCTIONING OF THE RUSSIAN LANGUAGE

- Kasatkin L.L.* The ‘Biological Species’ Meaning of Binominal Genus Pairs of Some Domestic Animals in Russian Dialects and Literary Language ..... 122
- Starodubtseva N.A.* Verbal Means of Expressing Kin Relations in the Lexicon of Dialect Speakers (Based on the Speech of Residents From Multi-Ethnic Areas of the Volgograd Region) ..... 143

- Ilyin D.Yu.* Regional Toponyms in Tourism Discourse ..... 152
- Kharchenko S.Yu.* Orthographic Norm: Problems of Implementation ..... 159

#### INTERCULTURAL COMMUNICATION AND COMPARATIVE STUDIES OF LANGUAGES

- Gvozdetskaya N.Yu.* Formulas and Vocabulary of Ritual Speech in Old English Heroic Epic (Based on Direct Speech in the Poem *Beowulf*) ..... 168
- Guseva N.K.* Imperative Verbal Forms as Pragmatic Markers (on the Material of Russian and Italian Languages) ..... 179
- Ryabko O.P.* Space-Time Continuum of the Object in Cognitive Processes of Nomination ..... 190
- Shuneyko A.A., Chibisova O.V.* Closed Topics in Linguocultures: Identity in the Form of Diversity ..... 197

#### MATERIALS AND REPORTS

- Petrova E.A.* The Peculiarities of Expressing Propozemes in Polyssilogisms ..... 207
- Larina O.V.* Means of Implicit Temporal Localization of a Future Action: a Variant of Classification ..... 214
- Etrud A.L.* Lexemes With Temperature Characteristics in the Russian Language and in the Language of Twi (Ghana): Semantic Peculiarities and Usage ..... 221
- Volkova O.S.* Cognitive and Discourse Tactics of Sports Event Representation in the News Text: Diachronich Approach ..... 227

#### DISCUSSIONS

- Olyanich A.V., Rylshchikova L.M.* Lingua-Semiotic Creativity in the Discursive Space of Science Fiction: Prolegomena to Definition ..... 237
- Kosova M.V., Sharipova R.R.* Termination as the Basis for Classification of Document Texts ..... 245

#### REVIEWS AND BIBLIOGRAPHY

- Pyataeva N.V., Kolokolova L.P., Shnayderman L.A.* International Collective Monograph “Lexicographic Studies”: Analytical Overview ..... 253